中華職工總會慶祝雙十訊

雲訊。中華職工聯合總會。昨八日下午五時半。假座新華僑酒樓設宴會。提前慶祝雙十國慶。并柬請劉總領事暨夫人。魏總領事暨夫人。鄧主事冠三暨夫人。全加中華總會館司徒主席捷予暨夫人。鄭主席振衡暨夫人。共同慶祝國慶。屆時各嘉賓。及該會工人暨夫人等。聯翩蒞止。場面隆重。首由黃寄生司儀。請劉主席煥堯。宣佈宴會旨趣。繼請余常務勸平。講述雙十國慶歷史。

〔未完〕

日昇投資公司定期開始營業

雲訊。僑商周育牛君。在雲高華新成立之日昇投資有限公司。現定於本月十五日開始營業。查該公司業務。為利便僑胞投資及買賣各種股票公債。特裝備最新式股價電告機。直接傳達每秒鐘之多郎度及雲高華股票買易場之股市報導。準確敏捷。服務週到。經紀費與西人股票經紀費。一律相同。大小交易咨詢。一律歡迎。其投資部代理加拿大最厚利及安全之「加拿大聯資投股有限公司」之聯資款及「加拿大儲蓄投資有限公司」之儲蓄金。亦同時開始營業。歡迎各界詳詢。查僑胞經營此種有利事業。尚屬首次。實開僑界商業史以來之新紀元。屆時特別歡迎僑胞駕臨參觀接洽云。

◎殮館平賣

本餐館位在卡路佶叁弍五號僑梓如意者請來面議勿失良機

◎華貴住宅出賣

五房間住宅。建築僅五年。全部硬木地枱。自動暖汽爐。有土庫。位於新住宅區。取價壹萬壹千五百元。如意者與屋主洽商。2535 East 16th Ave, DE. 5871R.

◎承接屋外塗灰工程

承接屋外網緣塗灰工程及修葺。工作包好。可充銀期。請與 Mr. Ward EM. 7000 洽商。

◎洗熨機器出賣

有洗熨機器全副。店主因事離埠。拍要平價出賣。如意者於上午九点至下午六点。電話 MU 3-3911 洽商。

敬者本公司設立迄今專營大小生意房屋相文樓宇旅店餐館等實業買賣信譽卓著深為各界人士讚許現為利便華僑起見特聘定周燕麗女士為僑胞服務如有垂詢惠顧請移玉至本公司或以電話詢問無任歡迎

辦事處 HA. 8345
電話：住宅 HA. 0514Y

科林實業有限公司謹啟
Forum Realty Co.
1680 Renfrew at First,
Vancouver 6, B. C.

◎殮館連實業平賣

本餐館生意向來穩當況且本埠附近現有煤油井叁個如有親朋欲營斯業者請來面議函商均可

Waskada Cafe
Waskada, Man.

片打東街六百號步洛有屋出賣

有意者請打電話與梁啟新君接洽 HA, 3788

代柬

本總公所詹十月十四日下午二時舉行成立第廿五週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座竹林酒家設讌聯歡預期敬請各埠李氏公所伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

駐雲高華全坎李氏總公所同人謹訂

LEE'S ASSOCIATION
127A. Pender St. East Vancouver, B. C. Canada

◎尋人啓事

讀者諸君如有認識胡慶吉君者請轉知他與弟通訊因有要事和他磋商不勝感激

弟胡姓渠敬上

Mr. Edward Woo
925 Bertrand St.
Ville St. Laurent
Montreal, Que. Canada

◎卡城民治黨達權社通告

洪啟者。本党社書記李潮棟君。茲以過埠謀生。以後凡屬本党社之來往文件。請寫交書記馬若夢君收。特此佈告。仰各知照為荷。

卡城民治黨　達權社啟

民國四十五年十月四日

◎良好餐館大平賣

本餐館位于亞省顯拿埠。地位適中。用具齊備。且有地氣及冷熱來去水喉。向來生意良好。今因缺乏人力。故特平價出賣。不計成本。如有僑梓欲營斯業者。請來面議。或來函詢問。

YORK CAFE
HANNA, ALTA.

◎殮館連樓業出賣

本餐館係磚樓設在沙省爹市頓埠地點中心各項用具地氣爐電火自來去水齊備兼趨時代化此餐館向來暢旺今因缺乏人力是以股東集議願將全盤生意連實業出賣另圖別業如有僑胞欲營此業者向下列地址函詢或來面議可也

Great West Cafe
ESTON, SASK.

◎周朝鎬　趙將潮
黃寬培　鳴謝

啟者弟等昨往砵亞板汝埠民治黨部公幹前承各執事叔父昆仲友好慇懃招待感激莊深莫可言喻今已公畢平安回埠謹綴數言聊為告慰并伸謝忱

◎殮館出賣

餐館出賣。價錢相宜。人力不足。故此割愛。函商面議。便由尊意。

Royal Cafe
P.O. Box 237 Bonnyville, Alta.

◎殮館連實業出賣

本餐館位于沙省勿市頓埠生意興旺地位適中裝修華美樓上有房六個因人力缺乏平價出賣如有僑梓欲營斯業者請來面議函詢均可

REX CAFE
Maidstone, Sask.

◎近華區住宅出賣

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如意者請電話 TA. 3769

◎哀謝

先考諱華錦字恭耀陳公府君痛於一千九百五十六年九月十五日上午十一時以病終於党近埠公醫院正寢享壽積閏七十歲不孝緒業遠歸祖國不能親視含殮幸蒙遺囑周新和君及親友代擇于九月廿弍日假座党近埠許市殯儀館舉行出殯歸土安塋荷蒙各友好惠賜花圈素車及親臨執紼致送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人譚氏泣淚飲稚
孤子　緒業泣血稽顙

你愛觀閱甚麼書？

祇一舉筆之勞，寫你的住址到來，本號便即將圖書目錄寄上，許多你歡喜看的書籍，就在內中，由你選擇。

租賃郵購 ▲任隨尊意
價錢克己 ▲配貨迅捷

誠意報導消遣工作餘暇，而欲充實智識的讀友們。

好機會　能慳錢

加拿大 羣青書社
雲埠
K. C. BOOK CLUB
49 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone TA. 7959

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

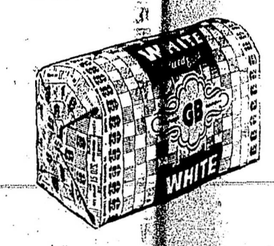
◎旅館柏文出賣

◎地点—在片打街東。接近華埠。
◎內容—聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。
◎入息—與投資比對。每年純利可獲一分四厘。

一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

舊包裝樣本



現時轉用之
新包裝樣本

振那路麵包有限公司出品

卡城 永泰公司 華埠
WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

新到
祖國名師製精
五花臘肉　鴨肝腸　金銀潤
牛肉干　鴨肝腸　鴨下庄發行
牛肉干　鴨片肉
新到合時水貨　罐頭食品

本店專營合時瓜菜祖國雜貨　鮮肉燒臘
白油腸　臘鴨
頂級白油腸
每磅一元
每磅一元
每磅一元
每磅六毛五
每磅三元
每打一元

大減價　大推銷

雲埠第一家臘味製造廠謹啟

代柬

謹訂于民國四十五年十月廿八號舉行三十一週年紀念大典午后一時慶祝并設茶會至下午四時歡讌統請

洪門民治黨部
達權總支社暨洪門各機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

党近埠達權社同人敬約

Dart Coon Club P. O. Box 189 Duncar, B. C.

Charles E. Louie
Notary Public

雷祖留地保官兼公証人

（專辦理各種合同並遺囑文件等項）

本公司專經理買賣各項生意及貨業僑胞光顧無任歡迎

雲高華緬街五百二十五號

聯固雷有限公司啓

Green & Louie Realty Ltd.
525 Main Street TAtlow 1036

★雲★高★華★埠★
★★★
★★★
生隆棧炮竹大發行

新辦到大帮中西炮竹登市

十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火　▲五彩火山　▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽　▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MAr ine 0885

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定東街六百七十一號
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733　Vancouver, B.C.

招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

◎針灸方脈

針灸是祖國三千年來發明醫療偉跡亦現代我國醫療術上權威對於一般殘頑痼疾有莫大裨療之經驗與奇効副之與藥物收効尤具神速鄙人少小回國尚心研討學成執業於京滬港粵弍拾餘載此際重來加屬已曾經年土風疾苦尤研深切願以所學還諸同僑庶使久病難療者重復健康有厚望焉

中國針灸學院針灸醫典編纂
中華醫藥研究院針灸教授
中國蒸熱電療研究社社長

李經

溫高華埠片打街210號弍樓　約診　電話 MA 六三〇五